

# 8. СЦЕНА

Allegro vivo (♩ = 152)

3 Flauti

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (B)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Trombe (B)

3 Tromboni e Tuba

Timpani

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Водемон

Альмерик

Эбн - Хакна

Бертран

Король

ХОР ПРИСЛУЖНИЦ

Soprani

Alti

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

*(прислушивается)*

*(за сценой)* Меня зо -

*(за сценой)* Ио - лан - та!

*(за сценой)* Ио - лан - та!

*(за сценой)* Ио - лан - та!

III

Allegro vivo (♩ = 152)

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timp.

И.  
- вут подруги, Мар - та; о - ни удивлены то я про - сну - лась... То

Бр.  
Ио - лан - та, где ты?

Л.  
Ио - лан - та, где ты?

М.  
Ио - лан - та, где ты?

К.  
(за сценой)  
Где дочь моя?

Сого  
S.  
A.  
(за сценой)  
Ио - лан - та, где ты?  
*f*

Archi

*p*

*p*



Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr. be

Tr. ni  
e  
Tuba

Timp.

И.

О ба - тюшка!

Бр.

- ко - мый ры - царь!

Л.

- ко - мый ры - царь!

М.

- ко - мый ры - царь!

К.

(аждя)  
Где дочь моя? Дочь ми - ла - я!

S.  
ры. царь не зна. ко. мый!

A.

Arch.

pizz.

pizz.

unis. pizz.

pizz.

pizz.

Cl. *a2*

Fag. *a2*

К. *Входят Эби-Хакна, Бертрам и Альмерик. (к Водемону)*  
 Ты не одна... Что это? Как ты вошел сюда и кто ты, дерзкий?

Archi

*Roso meno (♩ = 126)*

Ob.

C. ingl.

Cl. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Tr-be *mf*

Tr-ni *mf*

Tuba *mf*

B. *f*  
 Бургундский рыцарь. Я случайно зашел, блуждая по горам Вогезским.

К. Ты с нею ни

Archi *arco* *mf* *f*

Moderato (♩ = 92) 30

*dolce*

И. О да, отец, он многое открыл мне, чего не знала прежде нико-

К. чем него во-рил?

Archi

*p*

*arco*

*p*

И. -гда я. Его сло-ва звуча-ли та-ко от-рад-но, ко-гда он объ-яснял, что зна-чит свет, и

*resc.*

Archi

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

Fl. *mf* *più f* *ff*

Ob. *mf* *più f* *ff*

C. ingl. *mf* *più f* *ff*

Cl. *mf* *più f* *ff*

Fag. *mf* *più f* *ff*

Cor. *mf* *più f* *ff*

Tr-be *mf* *più f* *ff*

Tr-ni *mf* *più f* *ff*

Tuba *mf* *più f* *ff*

Тимп.

И. *f*

Бр. *ff* Творец!

Л. *ff* Творец!

М. *ff* Творец!

В. *ff* Творец!

А. *ff* Творец!

Э.-Х. *ff* Творец!

Б. *ff* Творец!

К. *ff* Творец!

С. *ff* Творец! Несчастный, что ты сделал!

А. *ff* Творец!

Арчи *cresc.* *div.* *più f* *ff*

*mf* *più f* *ff*

Fl. *a2*

Ob.

Cl. *a2*

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-nl

e

Tuba

Timp.

Э.Х.

К.

Archi

С этого момента сцена начинает темнеть. Вдали горы принимают окраску вечерней зари. Король, закрыв лицо руками, опускается на скамью.

Эбн-Хакма подходит к Королю.

Не наказанье, а спящее семя дочеритвоей!

Боже, за что послал ты э. тонака - занье!

11627



Moderato assai (♩ = 84) 50

И. Он го - во - рил мне о си - я - нье,  
 М. Как смел на -  
 А. Как  
 Э.-Х. Ты, о - сле - плен - ный мыслью лож - ной, хо - тел е - е не - сча - стье скрыть,  
 Б. Дер - зост - ный бе - зу - мец!

Archi

И. о блес - ке сол - неч - но - го дня, в нем было столько со - стра -  
 Л. Как смел на - ру - шить при - ка - за -  
 М. - ру - шить при - ка - за - нье, бе - зу - мец  
 В. Что  
 А. смел на - ру - шить при - ка - за - нье, бе - зу - мец дерз - кий!  
 Э.-Х. но ви - дишь; бы - ло невоз - можно по - ня - тье све - та у - та -  
 Б. Как смел на - ру - шить ты за -

Archi

11627

Fl. *p* *mf*

Ob.

C. ingl. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Fag. *p* *mf*

Cor. *p*

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Тимп.

И. *mf* *p*  
- да - нья! Он от - крыл мне

Бр. *mf* *p*  
Как смел на - ру - шить он за - прет? Он при - нес нам

Л. *mf* *p*  
- нье, бе - зу - мец дерз - кий! Он при - нес нам

М. *mf* *p*  
дерз - кий? Ты при - нес нам

В. *mf* *p*  
сде - лал я мо - им при - зна - ньем, к чему при - вел мой пыл рече - й! Вме - сто сча - стья,

А. *mf* *p*  
Ты с со - бой сю - да внес го - ре! Ты по - ступок сво - ей ис -

Э.-Х. *mf* *p*  
- ить. То бы - ло за - блу - жде - нье, верь мне, правду скрыть нель -

В. *mf* *p*  
- прет? По - гиб - нешь ты! Ты го - ло - вой сво -

Arch. *dim.* *p*

11627

**Poco più allegro**

I

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timpr.

И. *mf* прав - ду! *f* С ним бы - ло сердцу так отрад - но!

Бр. *mf* го - ре! *mf* Он бе - зу - мец!

Л. *mf* го - ре! *mf* О бе -

М. *mf* го - ре! *mf* Ис - ку - пишь сво - ей го - ло - вой

В. *mf* го - ре, ис - пы - та - нье при - нес кра - са - ви - це мо -

А. *mf* - ку - пишь смер - тью! *mf* Сколь - ко го - ря,

Э.-Х. *mf* - зя на ве - ки; *f* со - зна - нье в ней те - перь про - сну - лось,

Б. *mf* - ей ис - ку - пишь дер - зость. Сколь - ко го - ря,

**Poco più allegro**

Archi

11627

70

*animando*

Fl. *mp*

Ob. *mp*

C. ingl. *mp*

Cl. *mp*

Fag. *mp*

Cor. *mp* *espr.*

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timpr.

И. *f* *ff*  
В е - го ре - ч а х з в у - ч а - ла ла - ска, неж - ность, со - стра.

Бр. *f* *ff*  
Да, бе - зу - мец! Он нам при -

Л. *f* *ff*  
- зу - мец дерзкий! Он нам при -

М. *f* *ff*  
у - жа с - ный про - сту - пок твоей! Ты при - нес неждан - но

В. *f* *ff*  
- ей! Что сде - лал я, о го - ре, го -

А. *f* *ff*  
сколь - ко бед - ствий ты нам при - нес! Ты го - ре,

Э.-Х. *f* *ff*  
открылась ис - ти - на у - му! Пи - тай на - деж - ду,

Б. *f* *ff*  
сколь - ко бед - ствий ты при - нес! О го - ре, о

*animando*

Archi *mp* *p* *mf* *p*

**Fl.** I *mp* *mf* *f* *mf*  
**Ob.** *mp* *mf* *f* *mf*  
**C. ingl.** *mp* *mf* *f* *mf*  
**Cl.** I *mp* *mf* *f* *mf*  
**Fag.** *mp* *mf* *f* *mf*  
**Cor.** *mp* *mf* *f* *mf*  
**Tr-be** *f* *mp*  
**Tr-ni e Tuba** III *mp* *f* *mp*  
**Timpr.** *fp* *ff*  
**И.** - да - нь е, сна - сла - жде - ньем я е му вни - ма - ла!  
**Бр.** - нес не - ждан - но го - ре! Безу - мец дерз - кий!  
**Л.** - нес не - ждан - но го - ре! Безу - мец дерз - кий!  
**М.** го - ре нам. Го - ре нам! Го - ре  
**В.** - ре, что сде - лал я! При нес с со -  
**А.** го - ре нам при - нес! Безу - мец  
**Э.-Х.** чтовней же - ла - нье про - бу - дит свет!  
**Б.** s. го - ре, го - ре нам! Безу - мец  
**Coro** А. Го - ре нам, сколько зла при -  
**Archi** *mf* *p* *f* *mf*



Fl. *p* *a2*

Ob. *p* *I*

Cor. *p* *mf*

К. *p* *mf*

дочь мо-я, по-слу-шай, я при-вел вра-ча с со-бой.

Archi *p* *pizz.* *arco* *mf* *p*

Fl. *p* *a2*

Ob. *p* *I*

Cor. *p*

К. *p* *mf*

Он мо-жет воз-вратить те-бя ко све-ту; ска-жи мне: хо-чешь ли ты ви-деть?

Archi *p* *mp* *p* *mp*

The musical score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (Cor.), and Bassoon (К.). The second system includes the string section (Archi). The third system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (Cor.), and Bassoon (К.). The fourth system includes the string section (Archi). Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and mezzo-piano (mp). Performance instructions include pizzicato (pizz.) and arco for the strings. The woodwinds play in the second octave (a2) for the flutes and first octave (I) for the oboe.

30 Andante (♩=100) animando

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

И.  
 Мо-гуль я пламенно желать того, что смутно только пони ма-ю? Но если хочет мой отец,

Archi

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

И.  
 е-го послу-шаюсь по кор-но...

Э-Х.  
 (тихо Королю)  
 Я теря-ю надежду ис-це-ле-нья; вот плоды твоей системы.

Archi



I. II a2

Allegro moderato (♩. 116)

Fl. *mf* *f*

Ob. *p cresc.* *mf* *f*

C.ingl.

Cl. *cresc.* *mf* *f*

Fag. *cresc.* *mf* *f*

Cor. *cresc.* *mp* *f*

Э.-Х. *mf* *f*

К. *mf* *f*

в ней жела\_нья нет дар зре\_нья по.лучить,чтоб видеть свет. (тихо врачу)

По.стой! Теперь я ви.жу:прав был ты!

Archi *fp* *fp* *f*

*cresc.* *f*

К. **100** *gromko* *mp*

Но есть е\_ще на\_дежда на спа.се\_нье, сей.час при.шла мне мы.сль. На\_чи ле\_

Archi *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *mp*

Fl. *mf* *f* *mp* *f*

Ob. *mf* *f* *mp* *f*

C.ingl. *mf* *f* *mp* *f*

Cl. *mf* *f* *mp* *f*

Fag. *mp* *f* *mp* *f*

Cor. *mp* *f* *mp* *f*

Tr-be *f* *f* *f* *f*

Tr-ni e Tuba *f* *f* *f* *f*

Timp. *f* *f* *f* *f*

К. (к Водемону)

ченье, великий врач! Увереня в у - спехе. А ты, виновникго-ря,

Archi *f* *mp* *f* *f*

Ob. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Tr-be *mf* *f*

Tr-ni *mf* *f*

e Tuba *mf* *f*

B.

К. Прочел.  
от-вечай! Входя сюда, прочел ты эту надпись?

Archi

110

Ob. *p* *mf*

C.ingl. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Tr-be *mf* *f*

Tr-ni *mf* *f*

e Tuba *mf* *f*

B.

К. Как видишь, да, ре-  
И несмотря на то, решил.ся проникнуть всад?

Archi

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cor.

Tr-be

Tr-nie Tuba

B.

К.

- ШИЛ\_СЯ...

Ты по - мнишь: над\_пись о\_су\_жда - ет к смер\_ти про\_ник - нув\_ших

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-nie Tuba

B.

К.

сю\_да без по\_зво\_ле\_нья?

Я по\_мню... да!..

V-ni I





Fl. I *mp*

Ob. I *mp*

C.ingl. I *mp*

Cl. I *espr.* *mp*

Fag. I *espr.* *mp*

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timp.

И. У-же - ли он по-гиб - нуть должен?

К. Да, он дол-жен быть казнен.

130

Archi *simile* *mp*

Poco meno (♩=100)

Fl. I *mf*

Fl. II *mf*

Ob. I *mf*

Ob. II *mf*

C.ingl. *mf*

Cl. I *mf*

Cl. II *mf*

Fag. I *mf*

Fag. II *mf*

Cor. I *mf*

Cor. II *mf*

Tr-be

Tr-ni

e

Tuba

Timp.

И.

Не может быть, нет, я не ве - рю! О - тец, ты милосерд, ведь ты не можешь быть

Poco meno (♩=100)

Arch. I *mf*

Arch. II *mf*

Arch. III *mf*

Arch. IV *mf*



Ob. *mf* *f*

И. так бес-че-ло-ве-чен! *f*

К. Он ум-рет, когда те-бе ле-че-нье не по-

Arch. *f*

Moderato assai (♩ = 88) 140

Ob. *p* *p cresc.*

C.ingl. *p* *cresc.*

Cl. *p* *cresc.* *mp*

Cor. IV *p un poco marcato* *cresc. un poco*

Бр. *mf* *f*

Л. *mf* *f*

М. *mf* *f*

А. *mf* *f*

Б. *mf* *f*

К. *f*

С. *f*

Сого *f*

V-c. *p*

С-б. *p* *poco cresc.* *cresc.*

Бед-няж - ка Ио-лан - та, как стра - да - ет!

Бед-няж - ка Ио-лан - та, о, как о - на стра - да - ет, ан-гел чи-стый!

О, бед - ный ан - гел мой, как о - на страда - ет!

Бед-няж - ка! Бед - няж - ка!

Бед-няж - ка! Свет - лый наш ан - гел!

- мо-жет.

Бед-



Andante (♩ = 69)

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timp.

Э-Х.  
(королю)  
Тебя я по-нял, и те-перь спа-се-ние воз-мож-но...

В.  
ней!

К.  
Нет, он ум-рет, мо-ль-бы на.

Coro  
s.  
f  
А. Сжал-ся, го-су-дарь, над ней!  
f

Archi

Andante (♩ = 69)

*mp* *p* *f*

*mp* *p* *f*

*mp* *p* *f*

*mp* *p* *f*

150 molto rit.

И. Врач! Где ты? Скажи ско-рей, что пре-терпеть дол-жна я?

К. -прас - ны!

Archi

Adagio (♩=56) a2

Fag. p

И. Не-ре-нео-ти стра-да-нья?..

Э-Х. О нет! Должна ты толь-ко пламен-но желать у-

Archi

Allegro agitato (♩=126)

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timp.

И.

Э-Х.

Нет, на - зо - ви му - че - нья, стра -  
- ви деть свет.

(горячо, выразительно)

Allegro agitato (♩=126)

Archi



170

Cl. *poco cresc.*

Fag. *poco cresc.*

И.  
до - рогмне, он пер - вый мне от - крыл, что

Archi *poco cresc.*

Cl. *mf*

Fag. *mf*

И.  
зна - чит свет, и серд - це мне со -

Archi *mf*

180

Cl.

Fag.

Cor.

И.

Archi

Cor.

И.

Archi

arco

f

arco

f

arco

f

грел. Те-перь я ве-рю, зна-ю,  
что свет есть



Adagio con moto (♩ = 69)

Cor.  
*pp*

И.  
*ff*  
чуд - ный дар при - ды веч - ной,

Archi  
*pp*  
arco 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Cor.  
*cresc. poco*

И.  
дар бес - цен - ный и свя - той,

Archi  
*cresc. poco*  
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

190

Cl. *p*

Cor. *p*

И. *p*  
 в нем ис - точ - ник бес - ко - неч - ный

Arch. *p*  
*p poco cresc.*  
*p poco cresc.*  
*p poco cresc.*

Ob. *mp*

Cl. *f*

Cor. *f*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*

И. *f*  
 на - сла - жде - нья кра - со - той!

Arch. *mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*f*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

Ob. I *pp*

Cl. II *pp*

Fag. *a2 pp*

Cor. *pp*

Timp. *pp*

V. *(падал на колени)*  
Ан - гел свет - лый! До - ро - га - я,

Archi *pp*

Ob. I *cresc.*

Cl. II *cresc.*

Cor. *cresc.*

V. *cresc.*  
пред то - бой скло - ня - юсь я!

Archi *cresc.*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 272, features a full orchestral and vocal arrangement. The woodwind section includes Oboe I, Clarinet II, Bassoon (marked a2), and Cor Anglais, all playing *pp* (pianissimo) with long, sustained notes. The brass section consists of Trumpets and Trombones, also playing *pp*. The percussion part features Timpani with *pp* dynamics. The vocal line is for a Soprano, with lyrics in Russian: "(падал на колени) Ангел светлый! Дорогая," followed by "пред тобой склоняюсь я!". The vocal line is accompanied by a piano accompaniment consisting of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The string section (Archi) is divided into Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses, all playing *pp*. The strings provide a rhythmic accompaniment with eighth notes and triplets. The score is written in a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature.

II a2 II a2 II

Fl. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Ob. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

C.ingl. *f* *f*

Cl. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Fag. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Cor. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Tr-be *f* *f*

Tr-ni *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Tuba *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

Timp. *f*

V. *ff* Бу - дешь ви - деть, иль сле - па - я ты те - перь на - век мо - я!

Arch. *mf* *f* *p* *mf* *f* *p*

## Molto più mosso (♩ = 108)

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni  
e  
Tuba

Timp.

B.

Я клянусь, как рыцарь, е - стью лишь те - бе принаде - жать...

## Molto più mosso (♩ = 108)

Archi



## 200 Adagio (♩ = 76)

Tr-ni e Tuba

*pp* *rosso cresc.*

И. Нет, рыцарь, нет! Жизнь так прекрасна,

В. нять.

Archi

*pizz. unis.* *p* *rosso cresc.*

*mp dolce, molto cantabile* *rosso cresc.*

*pizz.* *p* *rosso cresc.*

Tr-ni e Tuba

*p* *tr*

И. на - до жить, жи - ви!.. Я бу - ду видеть... Да!

Archi

*mp* *mf* *mp*

I. II *pp*

Cor. *pp* *poco cresc.*

Tr-ni e Tuba *pp* *poco cresc.*

И. *pp* *poco cresc.*

Дай ру - ку мне... Те - перь по - зволь мне до ли -

*pizz. unis.* *p* *poco cresc.*

Archi *p* *poco cresc.*

*dolce* *poco cresc.*

*p* *poco cresc.*

I. II

Cor. *p* *mp*

Tr-be *p* *mp*

Tr-ni e Tuba *p* *mp*

И. *mp* *mf*

-ца кос - нуть - ся... Вот так!

(трогает его лицо)

Archi *mp* *mf*

*mf* *f*

*mp* *mf*



I. II a 2

Fl. *mp espr.* *cresc.*

Ob.

C. ingl.

Cl. *mp espr.* *cresc.*

Fag. *mp espr.* *cresc.*

Cor.

Tr-be *p* *cresc.*

Tr-ni *p* *cresc.*

Tuba III *p* *cresc.*

Timp.

И. *mp* *cresc.*

Врач, на-чи-най лече-нье, те-перь я всё сме-су. О-тец,

Archi *mp* *cresc.*

*mf vibrato* *cresc.*

*mp* *cresc.*

210 I. II a 2

Fl.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

И. при - жми ме - ня к гру - ди!.. На -

Archi

C. ingl.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

И. - дей - ся! Я бу - ду ви - деть, и он бу - дет

Archi

Ob. *p* *piu f* *p* *pp*

C. ingl.

Cl.

Fag. *a2* *p* *piu f* *pp*

Cor. *p* *mp* *p* *pp*

Tr-be *p* *mp* *p* *pp*

Tr-ni  
e  
Tuba *pp* *pp* *pp*

Тимп. *pp* *mp* *pp*

И.  
жить!

Бр. *mf* Иоланта медленно уходит сопровождаемая врачом, женщинами и Бертраном. Альмерик уходит в по-  
тайную дверь. *f* *p*

Л. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

М. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

В. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

А. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

Э-Х. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

Б. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

К. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый! (глядя ей вслед)

С. *mf* Те-перь я ве-рю сам в тво-е спа-  
A. *mf* Го-луб - ка на-ша, ан - гел чи - стый!

Archi *p* *piu f* *p* *pp*

*arco* *p* *piu f* *p* *pp*

*arco* *p* *pp*

*pp* *pp*

11627

